

75  
TWO SACRED SONGS

FROM

“Psalter and Harp,”

“NIGHT’S CONSOLATION”

AND

“SONG OF SONGS.”

Words by

C. J. P. Spitta,

TRANSLATED BY

GEORGE MAC DONALD,

Music by

SV. SVEINBJÖRNSSON.

*Ent. Sta. Hall.*



*Price 4/-*

Edinburgh,  
R. W. PENTLAND,  
24 FREDERICK STREET.

# TROST DER NACHT.

(NIGHT'S CONSOLATION)

Words by C. J. P. SPITTA.

Music by

Translation by GEORGE MAC DONALD.

Sv. SVEINBJÖRNSSON.

Andantino.

VOICE.

PIANO.



Kla - ge nicht, he - triüb - tes Kind, Kla - ge  
Child, no more in - dulse thy woe, Nor re -



nicht un's jun - ge Le - ben; Man - che süs - ze Lust ver - rinnt,  
- gret for lost years che - rish; What if pleasures ma - ny go,



*ritard.*

*mf à tempo.*

Doch manch Leid auch wird sich ge - - - - - ben.  
Ma - ny pains will al - - so pe - - - - - rish.

Ist der  
Was the

*ritard.*

*mf à tempo.*

Tag so schön er - wacht,  
day so grand - ly fair

Mit der Mor - - - - gen - rö - the  
In her morn - - - - ing ro - ses

fer - - ne Kla - ge nicht,  
ten - - der ? Mur - mur not,

*pp* *mp* *ten.*  
es hat die Nacht ei - nen  
the night will wear a - zure

Him - mel auch und Ster - - ne. Ist der Tag so schön er - wacht, Mit der  
robes of star - ry splen - dour. Was the day so grand - ly fair In her

*pp* *mp*

Mor - - - gen-rö - the fer - - ne, Klä - - ge nicht, es hat die  
 morn - - - ing ro - ses ten - - der? Mur - mur not, the night will

*ten*

Nacht ei - nen Him - - - mel auch und Ster - - ne.  
 wear a - zure robes of star - ry splen - dour.

*ten.*

*mf* *poco riten e dim.*

Klä - ge nicht, es hat die Nacht ei - nen Him - mel auch und  
 Mur - mur not, the night will wear a - zure robes of star - - ry

*mf* *poco riten e dim.*

*p*

Ster - - - ne . . . . .  
 splen - - - dour . . . . .

*pp*

# DAS LIED DER LIEDER.

(THE SONG OF SONGS).

Words by C. J. P. SPITTA.

Music by

Translation by GEORGE MAC DONALD.

Sv. SVEINBJÖRNSSON.

IANO. *mf*

*Ped.* \*

*p*

Es giebt ein Lied der Lie- - - der, Das  
There is a song for sing - - - ing, That

*p*

*Ped.* \*

*Gres:* *mf*

singst du im - mer wie - - - der, Wenn du es ein - mal  
will be ev - - er ring - - - ing, In heart, that once has

*Gres:* *mf*

*Ped.* \*

sin - - gen lernst; . . . . . Kein  
learnt the song; . . . . . No

*p*

*cres. e riten:*

Mensch hat es er - son - nen, Das Lied so reich an Wonnen, Und  
 man that song did fa - shion, That song so full of pas - sion, And

*p*

*mf* *a tempo.*

doch so lehr - reich, tief und ernst, So tief. . . . . und  
 yet so wise and deep and strong, So deep . . . . . and

*mf* *a tempo.*

*p*

ernst. . . . .  
 strong. . . . .

*p*

Es singt von ei - ner  
 It sings a love so

*p Cres:* *mf*

Lie - - be, Vor der des Lebens Trü - - be Wie Ne - bel vor der  
 ten - - der, It is life's own de - fend - - er, That sun - like sweeps the

*p Cres:* *mf*

Son - ne flicht, . . . . . Wie  
 mists a - long . . . . . Swift wei - chen al - le  
 pass - - es all that

*p*

*p*

Ped. \* Ped. \*

Schmerzen, Wenn man so recht von Her - zen An - stim - men kann das  
 rues him, When one from deep - est bo - som Can sing right out the

*mf*

*mf*

*Cres:*

Ped. \* Ped. \*

schö - ne Lied! An - stim - men kann das schö - ne Lied. . . . .  
 love - ly song! Can sing right out the love - ly song. . . . .

*f rit:* *Dim*

*f rit:* *atempo.*

Ped. \*

*Dim:* *p* *pp*

Ped. \*